

CITE DE QUEBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 928

BY-LAW No 928

*Concernant la construction dans certains
territoires des quartiers
Montcalm et Limoilou*

*Concerning construction in certain
territories of Montcalm and
Limoilou wards*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le quatorzième jour d'avril mil neuf cent cinquante-quatre (1954) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the fourteenth day of April One thousand Nine Hundred and fifty-four (1954), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
CARON,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE,
MECTEAU,
MORENCY,

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
CARON,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE,
MECTEAU,
MORENCY,

Lu pour la première fois le 7 avril 1954

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 14 avril 1954

Copie transmise au Ministère des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 7th April 1954

Notice in "L'Evenement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Read for the second time and passed on the 14th April 1954.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil de Ville de la Cité de Québec et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—L'article 1 du règlement no 669 est amendé en ajoutant à la fin dudit article:

D) Tous les terrains situés en bordure de l'avenue Chouinard.

2.—Le règlement no 849, tel qu'amendé à date, est de nouveau amendé en ajoutant à la fin de l'article 44 le paragraphe suivant:

Toutefois, sur les terrains situés aux encoignures des avenues Père Marquette, Dessane et Bégin, l'on pourra construire aussi des résidences à logements.

3.—Le règlement no 849, tel qu'amendé à date, est de nouveau amendé en ajoutant à l'article 47 les rues suivantes:

Les rues Jalobert, de la Bastille, Jeanne Mance, de la Normandie d'Assise, dans leurs sections comprises entre l'avenue Lamontagne et la rue Boisclerc;

Le côté nord de l'avenue Boisclerc entre la Route de la Savane et la 1ère Avenue;

Le Boulevard des Alliés, l'avenue Gilbert, l'avenue Lemay, l'avenue de la Paix, le côté est de la Route de la Savane depuis la rue Boisclerc jusqu'à la limite sud de la zone industrielle no 3;

Les avenues Hamilton, Berthiaume, Saint-Adélard, 22ème Rue depuis la 1ère Avenue jusqu'au Boulevard

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Québec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Article 1 of by-law No 669 is amended by adding at the end of the said article:

D) All the lands bordering Chouinard Avenue.

2.—By-law No 849 as amended to date is again amended by adding at the end of article 44 the following paragraph:

However on the lands situated at the intersections of Père Marquette, Dessane and Bégin Avenues, apartment houses may also be erected.

3.—By-law No 849 as amended to date is again amended by adding to article 47 the following streets:

Jalobert, de la Bastille, Jeanne Mance, de la Normandie, d'Assise in the parts included between Lamontagne Avenue and Boisclerc street.

The north side of Boisclerc Avenue between de la Savane Road and 1st Avenue.

Des Allies Boulevard, Gilbert Avenue, Lemay Avenue, de la Paix Avenue, the east side of de la Savane Road from Boisclerc street to the southern limit of Industrial Zone No 3.

Hamilton, Berthiaume, Saint Adélard Avenue, 22nd Street from 1st Avenue to Benoit XV Boulevard,

Benoit XV, la rue Choquette, Cardinal Villeneuve depuis la 18ème Rue jusqu'à la 24ème Rue;

La rue située dans le prolongement du Boulevard Benoit XV entre la 22ème Rue et la 25ème Rue, la 25ème Rue côté sud, la rue McGowen entre Hamilton et 18ème Rue.

4.—Le règlement no 849, tel qu'amendé à date, est de nouveau amendé en y ajoutant l'article suivant:

49A.—Dans les rues et avenues énumérées ci-après, il sera permis d'ériger des constructions du genre suivant: établissements bancaires, salons de barbiers, épicerie, étaux de bouchers, pharmacies, magasins de marchandises sèches, restaurants, quincaillerie, tabagies, édifices à bureaux et tous établissements de commerce ou d'affaires reconnus comme non nuisibles par la Commission d'Urbanisme:

La 1ère Avenue, des deux côtés depuis l'avenue Lamontagne (18ème Rue) jusqu'à la zone industrielle du no 3.

La 24ème Rue, côté nord depuis la 1ère Avenue jusqu'à la 2ème Avenue est.

La rue Boisclerc, côté sud depuis la Route de la Savane jusqu'à la 1ère Avenue.

5.—Le règlement no 912 est abrogé.

6.—Le présent règlement est déclaré faire partie des règlements nos 24-B et

Choquette street, Cardinal Villeneuve street from 18th to 24th Streets.

The street situated in the extension of Benoit XV Boulevard, between 22nd and 25th Streets, 25th Street, south side, McGowen street between Hamilton and 18th Streets.

4.—By-law No 849, as amended to date, is again amended by adding the following article:

49-A.—In the hereinafter mentioned streets and avenues, it shall be permitted to erect the following kind of constructions: banking establishments, barber shops, groceries, butcher shops, drug stores, dry goods stores, restaurants, hardware stores, tobacco stores, office buildings and all commercial and business establishments recognized as undetrimental by the Town-Planning Commission.

1st Avenue, on both sides from Lamontagne Avenue (18th Street) to Industrial Zone No 3. ;

24th Street, north side from 1st Avenue to 2nd Avenue East;

Boisclerc Street, south side, from de la Savane Road to 1st Avenue.

5.—By-law No 912 is abrogated.

6.—The present by-law is declared forming part of by-laws Nos 24-B and

849 et leurs amendements et il entrera
en vigueur suivant la loi.

849 and their amendments and shall
come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Maire.

Attesté
L.S.

F.-X. CHOUINARD,
Greffier de la Cité

WILFRID HAMEL
Mayor.

Attested
L.S.

F.-X. CHOUINARD,
City Clerk.